

HU	Levenhuk New Sherman BASE kétszemes távcsövek
	
Vigyázat! Soha ne nézzén közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.	
	

Általános információk
A Levenhuk New Sherman BASE távcsövek lelkes utazóknak és a szabadtéri tevékenységek szerelmeseinek szánt minőségi, minden időjárás esetén használható eszközök. A sorozat minden egyes modellje BaK-4 típusú üvegből készült, kiváló minőségű optikai termék. Minden optikai elem teljesen és több rétegben bevonatolt, és ragyogó kristálytisztá képet nyújt.
Jellemzők
- Teljesen és több rétegben bevonatolt BaK-4 optikai üvegből készült, kiváló minőségű Porro-prizma; - Vízálló ház; tökéletes fogást biztosít; - Puha gumiból készült csavaros szemkagylók; - Központi fókuszálás és dioptriaállító mechanizmus; - Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg); - Általános használatra tervezett termék. A terméket 3 évnél idősebb gyermekek már használhatják.

Garancia
Az objektívlencsékhez, heveder, kézitáska és tisztítókendő az optikai részekhez, használati útmutató és garanciajegy.
Szavatosság : élettartamra szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia
Fókuszálás és dioptriaigazítás
Az Ön bal és jobb szemének látása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a fókuszon az egyik szemlencsén található dioptria-állító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:
- Nézzen a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot. - Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik. - Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz.
Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

Ápolás és karbantartás
Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvásták vagy nem teljesen értették meg az előbbieken felsorolt utasításokat. Bármí legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjával. A lencsék felületét súrtított levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törölendővel tisztítsa. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törölendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

Információk
A gyártó fenntartja magának a jogot a termékínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

IT	Binocoli Levenhuk New Sherman BASE
	
Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.	
	

Informazioni generali
I binocoli Levenhuk New Sherman BASE sono strumenti di qualità per per qualsiasi tempo progettati per i viaggiatori e gli amanti dell'attività all'aperto. Tutti i modelli della serie dispongono di ottiche di alta qualità realizzate in vetro BaK-4. Tutti gli elementi ottici sono completamente multistrato e garantiscono visioni luminose e cristalline.
Caratteristiche
- Prismi Porro di alta qualità, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4; - Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta; - Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma; - Messa a fuoco e regolazione diottrica; - Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente); - Prodotto d'uso generale. Possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 3 anni.

Il kit include : binocolo, coperturas delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.
Garanzia: a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty
Messa a fuoco e regolazione diottrica
La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:
- Guardare con il binocolo un oggetto distante. - Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto. - Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Cura e manutenzione
Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compresso o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.
Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

PL	Lornetki Levenhuk New Sherman BASE
	
Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.	
	

Informacje ogólne
Lornetki Levenhuk New Sherman BASE to wysokiej jakości i odporne na wszelkie warunki pogodowe przyrządy, zaprojektowane z myślą o tych, którzy lubią podróżować i aktywnie spędzać czas na wolnym powietrzu. Wszystkie modele z tej serii są wyposażone w wysokiej jakości optykę wykonaną z bszkła BaK-4. Wszystkie elementy optyczne są pokryte pełną wielowarstwową powłoką i dostarczają optycznie czysty obraz.

Cechy
- Wysokiej jakości pryzmaty Porro wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4; - Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt; - Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up; - Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii; - Lornetkę można zamontować na statywie (dostępnym osobno); - Produkt do użytku ogólnego. Może być używany przez dzieci powyżej 3. roku życia.

W zestawie : lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja : na całe życie. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja
--

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii
Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:
- Spojrzeć przez lornetkę na obiekt w oddali. - Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu. - Zamknąć lewe oko i spojrzeć prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uz yskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.
--

Konserwacja i pielęgnacja
Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw e czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenia przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.
--

PT	Binóculos Levenhuk New Sherman BASE
	
Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.	
	

Informações gerais
Os binóculos Levenhuk New Sherman BASE são instrumentos de qualidade para todos os tempos, projetados para viajantes ávidos e amantes da atividade ao ar livre. Todos os modelos da série apresentam ótica de alta qualidade feita de vidro BaK-4. Todos os elementos óticos são totalmente multi-revestidos e asseguram uma visão brilhante e nítida.

Características
- Prismas Porro de alta qualidade; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4; - Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita; - Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia; - Ajuste de foco central e ajuste de dioptria; - Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente); - Produto de uso geral. Pode ser usado por crianças com mais de 3 anos de idade.

O kit inclui : binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.
--

Garantia : vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty
--

Ajuste do foco e dioptria
A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:
- Olhe para um objeto distante através do binóculo. - Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco. - Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.
--

Cuidado e manutenção
Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RU	Бинокли Levenhuk New Sherman BASE
	
Внимание: не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.	
	

Предназначение
Качественные и устойчивые против атмосферных воздействий бинокли Levenhuk New Sherman BASE предназначены для задыльных путешественников и любителей активного отдыха. Все модели серии оснащены высококачественной оптикой из стекла BaK-4, а оптические элементы имеют полное многослойное просветление и обеспечивают отличное качество изображения.

Особенности
- Высококачественные призмы Porro из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов; - Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью; - Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины; - Механизм центральной фокусировки и настройна диоптрий; - Возможность установки на штатив; - Товар общего пользования. Для взрослых и детей от 3 лет.

Комплект поставки : бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия : бессрочная. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

Фокусировка и настройка диоптрий
Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуетса дополнительная коррекция. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:
- Посмотрите в бинокль на удаленный объект. - Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко. - Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.
Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Уход и хранение
Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR	Levenhuk New Sherman BASE binoküler dürbünler
	
Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körliğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.	
	

Genel bilgiler
Levenhuk New Sherman BASE binoküler dürbünleri, tutkulu gezginler ve açık hava etkinliği sevenler için tasarlanmış, her türlü hava koşuluна uygun kaliteli aletlerdir. Serideki tüm modeller, BaK-4 camdan yapılmış yüksek kaliteli optiklere sahiptir. Tüm optik elemanlar tamamıyla çoklu kaplamalıdır ve parlak, kristal netliğinde görüntüler sağlar.

Özellikler
- Yüksek kalite Porro prizmalar tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir; - Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır; - Katlanabilir göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir; - Merkezi odaklama ve diopter ayar mekanizmaları; - Bir tripod ayarlanabilir (ayrıca satın alınır); - Genel kullanıma yönelik ürün. 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.

Kit içeriği : binoküler dürbün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için tuz kapakları, kayış, çanta ve kılıf ve optik temizleme mendili, kullanım kılavuzu ve garanti.
--

Garanti : ömür boyu. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti
--

Odaklama ve diopter ayarı
Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merceklerinin birinde dioptri ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:
- Dürbünüzüden uzaktaki bir nesneye bakın. - Sağ gözünüzü kapatın ve görüntü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin. - Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Bakım ve onarım
Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelerle ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

12x50	Porro	BAK4	+	12x	50mm	5.3° 2746/1000yds 92m/1000m	4.1mm	16mm	56-73mm	5m	±4	+	-10...+53°C
10x50	Porro	BAK4	+	10x	50mm	6.5° 3426/1000yds 114m/1000m	5mm	18mm	56-73mm	5m	±4	+	-10...+53°C
7x50	Porro	BAK4	+	7x	50mm	6.35° 3330/1000yds 111m/1000m	6.5mm	23mm	56-73mm	5m	±4	+	-10...+53°C
10x40	Porro	BAK4	+	10x	40mm	6.3° 3300/1000yds 110m/1000m	4mm	18mm	56-73mm	5m	±4	+	-10...+53°C
8x40	Porro	BAK4	+	8x	40mm	8° 4200/1000yds 140m/1000m	5mm	18.5mm	56-73mm	5m	±4	+	-10...+53°C

TR	RU	PT	PL	IT	HU
Prizma tipi	Тип призм	Tipo do prisma	Typ pryzmatu	Tipo di prisma	Prizmatípus
Prizma malzemesi	Материал призм	Material óptico	Materiał pryzmatu	Materiale di prisma	Prizma anyaga
Optik parçaları: tam çoklu kaplamalı	Покрытие: полностью многослойное	Óptica: totalmente multi-revestida	Powłoka: wielowarstowa	Ottica: completamente multistrata	Optika: teljesen és több rétegben bevonatolt
Büyüme	Увеличение	Ampliação	Powiększenie	Ingrandimento	Nagyítás
Objektif merceği çapı	Диаметр объектива (апертура)	Diâmetro das lentes objetivas (abertura)	Średnica soczewki obiektywowej	Diâmetro lente obiettivo (apertura)	Objektívlencse átmérője
Görüş alanı	Поле зрения	Campo de visão	Pole widzenia	Campo visivo	Látómező
Çıkış açıklığı çapı	Диаметр выходного зрачка	Diâmetro da pupila de saída	Odegiotność okularu do zrenicy	Odegiotność okularu di uscita	Kilapó pupilla átmérője
Göz uzaklığı	Вынос зрачка	Alívio de olho	Oddalenie źrenicy	Estrazione pupillare	Szemtávolság
Gözbebekleri arası mesafe	Межзрачковое расстояние	Distância interpupilar	Rozstaw okularów (IPD)	Distanza interpupillare	Pupillatávolság
Yakın odak	Минимальная дистанция фокусировки	Distância mínima focal	Minimalna odległość ostrości	Distanza minima di messa a fuoco	Közeléksúz
Diopter ayarı	Настройка диоптрий	Ajuste de dioptria	Regulacja dioptri	Regolazione diottrica	Dioptria beállítás
Azot dolgulu	Азотонаполненность	Preenchido por nitrogénio	Wypełniony azotem	Riempimento di azoto	Nitrogénnel töltött
Çalışma sıcaklığı aralığı	Диапазон рабочих температур	Faixa de temperatura de operação	Zakres temperatur	Temperatura di funzionamento	Üzemi hőmérséklet-tartomány